

SCENE 40 • NUMBER 7

It-Tabiba Ella

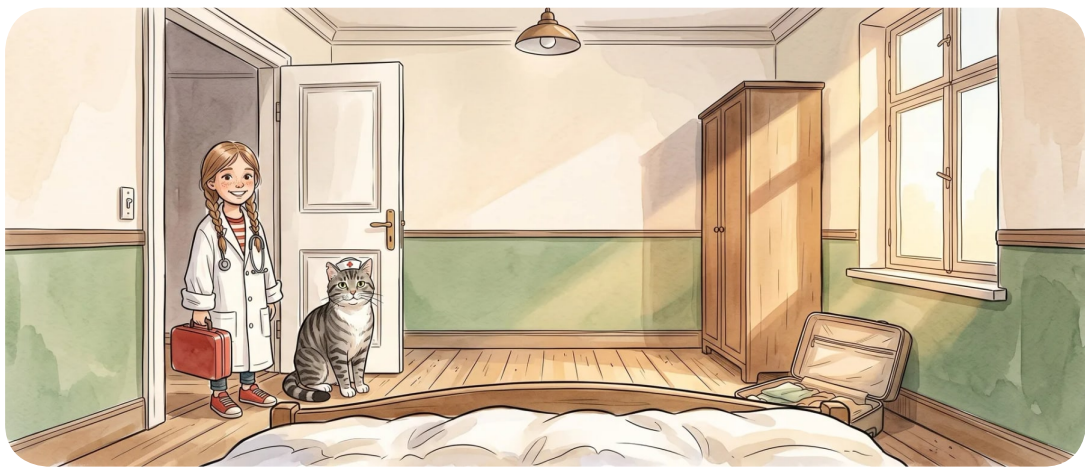
Wednesday afternoon. Ella arrives with a toy doctor's kit. Ċikku is her nurse.
 "Good afternoon. I am the doctor. Where does it hurt?"

134 Words · 5 Exercises · Duration: 15 min.

A bad day

Maltese

Read & listen online



LEARNING GOAL

I can say how I feel now and understand a short note.

Ella = ■ Lena (Lukas) = ○ Marija = ▲

Learning as Lukas? Use the words in brackets.

Wednesday afternoon. Ella comes straight from school with a toy doctor's kit and a white coat that is much too big.

■ Il-ġurnata t-tajba! Jien it-Tabiba Ella. L-appuntament tiegħek issa.

○ Il-ġurnata t-tajba, Tabiba.

■ Ċikku hu l-infermier tiegħi. Hu jgħinni.

○ Int tabiba vera?

■ Mama tabiba vera. U jien l-aħjar.

■ Mela, fejn juġġhek? Għidli.

○ Griżmejjja. Imma diġà aħjar.

She looks into your mouth very seriously with a toy torch.

■ Iftaħ ħalqek. Għid "aaa".

○ Aaa...

She checks her toy thermometer.

■ Hmm. M'għandekx deni.

○ Dak ħażin?

■ Le. Dak tajjeb ħafna.

■ Kemm-il siegħa torqod issa?

○ Tnax. Issa għandi t-tappijiet tal-widnejn ta' Ġorġ.

■ Tnax! Kważi bħal Ċikku!

She writes on a page of her notebook, the tip of her tongue between her teeth, and reads it out.

■ Hawn hi r-riċetta tiegħek.

■ "L-ewwel: imqarrun il-forn, tliet darbiet kuljum. It-tieni: qattus fuq riglejk."

■ "It-tielet: is-Sibt, il-festa. Trid tiġi!"

○ Imma Tonio jgħid: l-ebda qattus fis-sodda!

■ Din riċetta. Riċetta iktar importanti mil-lista ta' Tonio. Ċempillu u għidlu!

Marija comes in with a big dish of baked macaroni.

▲ Hawn hu l-imqarrun il-forn. Skont ir-riċetta.

○ Grazzi, Sinjura Marija! Grazzi, Tabiba!

Very seriously.

▲ Tabiba Ella, il-pazjenta tista (pazjent jista)' tiekol (jiekol)?

■ Iva, agħtiha (agħtih), nanna. Imma ftit biss.

○ Ftit biss? Imma jien bil-ġuħ ħafna!

She packs her kit. Ċikku jumps off the bed and follows her to the door.

■ It-tabiba tgħid hekk! Narak is-Sibt, fil-festa. Saħħa!

L-għada filgħodu tħossok ħafna aħjar. Ir-riċetta ta' Ella fuq il-frigġ. U t-termometru tal-ġugarell? Ċikku biss jaf fejn hu.

Vocabulary

THE BODY • IL-ĠISEM

ħalq

mouth

Iftaħ ħalqek: open your mouth.

riġel

leg

Both legs: riġlejn, which also does for the feet. Riġli: my leg.

JOBS • XOGĦLIJIET

infermier

nurse

A woman, or several: infermiera.

PEOPLE AROUND YOU • NIES MADWAREK

pazjent

patient

A woman: pazjenta. Several: pazjenti.

EVERYDAY THINGS • AFFARIJIET TA' KULJUM

riċetta

prescription

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAYS IT**

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

- 1 Din riċetta. Riċetta iktar importanti mil-lista ta' Tonio. Ċempillu u għidlu!**

- ☐ A Ella
- ☐ B Lena
- ☐ C Marija

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

- 1 Mela, fejn juġġhek? Għidli.**

- ☐ A No. That's very good.
- ☐ B My throat. But it's already better.
- ☐ C So, where does it hurt? Tell me.

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Maltese sentence.

1 Twelve. I've got Ġorġ's earplugs now.

- ☐ A Mama tabiba vera. U jien l-aħjar.
- ☐ B Aaa...
- ☐ C Tnax. Issa għandi t-tappijiet tal-widnejn ta' Ġorġ.

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1**
-

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Int tabiba vera?
- ☐ Iva, agħtiha, nanna. Imma f'it biss.
- ☐ Iftaħ ħalqek. Għid "aaa".
- ☐ Tnax. Issa għandi t-tappijiet tal-widnejn ta' Ġorġ.
- ☐ Imma Tonio jgħid: l-ebda qattus fis-sodda!

SCENE 40 • WORDS

It-Tabiba Ella

Doctor {granddaughter}

4 Exercises • Duration: 10 min.

A bad day

Maltese

Read & listen online



infermier
nurse



ħalq
mouth



riċetta
prescription



riġel
leg



pazjent
patient

Words

infermier

nurse

Çikku hu l-infermier tiegħi. Hu jgħinni.

ħalq

mouth

Iftaħ ħalqek. Għid "aaa".

riċetta

prescription

Hawn hi r-riċetta tiegħek.

riġel

leg

"L-ewwel: imqarrun il-forn, tliet darbiet kuljum. It-tieni: qattus fuq riġlejk."

pazjent

patient

Tabiba Ella, il-pazjenta tista' tiekol?

VOCABULARY & COMMUNICATION**W1) WHAT DOES IT MEAN?**

What does it mean?

1 infermier

- ☐ A nurse
- ☐ B way (route)
- ☐ C about

2 ħalq

- ☐ A apple
- ☐ B mouth
- ☐ C whose

3 riċetta

- ☐ A single journey
- ☐ B table
- ☐ C prescription

4 pazjent

- ☐ A eleven
- ☐ B cancelled
- ☐ C patient

5 rigel

- ☐ A bad
- ☐ B leg
- ☐ C twelve

W2) DOCTOR ELLA

Fill the gaps with the words from the box.

Pazjenta Tabiba

Il-gurnata t-tajba! Jien it-_____ Ella.

Meaning: Good day! I'm Doctor Ella.

pazjent infermier

Čikku hu l-_____ tiegħi.

Meaning: Čikku is my nurse.

ħalqi ħalqek

Iftaħ _____. Għid "aaa".

Meaning: Open your mouth. Say "ah".

lista riċetta

Hawn hi r-_____ tiegħek.

Meaning: Here's your prescription.

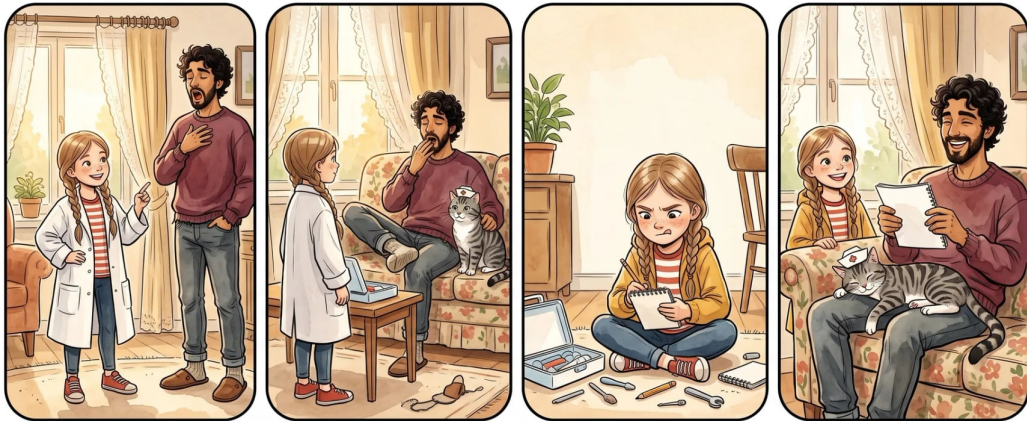
infermier pazjenta

Tabiba Ella, il-_____ tista' tiekol?

Meaning: Doctor Ella, may the patient eat?

W3) ANOTHER PATIENT!

Fill the speech bubbles.



juġġhek ftit lejl juġagħni nhar rasi

Ella: Pazjent ieħor! Mela, fejn _____?

Ġorġ: Riġli _____. U dahri wkoll.

Ella: Hmm. Int torqod _____ wisq.

Ella: Ir-riċetta: bil-lejl torqod, u bi _____ iddoqq!

Meaning: 1. Another patient! So, where does it hurt?

2. My leg hurts. And my back too.

3. Hmm. You don't sleep enough.

4. Prescription: sleep at night, play in the daytime!

W4) THE DOCTOR'S

Match the pairs.

- | | |
|-------------|--------------------|
| ① ħalq | Ⓐ doctor (a woman) |
| ② riġlejn | Ⓑ nurse |
| ③ riċetta | Ⓒ fever |
| ④ pazjent | Ⓓ mouth |
| ⑤ deni | Ⓔ legs, feet |
| ⑥ infermier | Ⓕ doctor (a man) |
| ⑦ tabiba | Ⓖ patient |
| ⑧ tabib | Ⓗ prescription |

SCENE 40 • GRAMMAR

Jgħinni, jarak, għidli

Me, you, him: the person a verb is done to

7 Exercises • Duration: 20 min.

A bad day

Maltese

Read & listen online



The person a verb is done to, its object, can be an ending on the verb, the same endings as on **għandi** and **rasi: Ċikku jgħinni**. Ċikku helps me. **Narak is-Sibt!** See you on Saturday!, literally I see you. After a consonant the endings are **-ni** me, **-ek** you, **-u** him, **-ha** her, **-na** us, **-kom** you, **-hom** them. After a vowel, **-ek** is only **-k**, and **-u** becomes **-h**: **jarak**, he sees you • **jarah**, he sees him.

HE HELPS ME, HE SEES ME

Object	jgħin	jara	Meaning
Singular			
jien	jgħinni	jarani	he helps me • he sees me
int	jgħinek	jarak	he helps you • he sees you
hu	jgħinu	jarah	he helps him • he sees him
hi	jgħinha	jarahha	he helps her • he sees her
Plural			
aħna	jgħinna	jarana	he helps us • he sees us
intom	jgħinkom	jarakom	he helps you • he sees you

Object	jgħin	jara	Meaning
huma	jgħin hom	jara hom	he helps them · he sees them

The front of the verb still says who does it: **jgħinni**, he helps me · **tgħinni**, she helps me, you help me · **ngħinek**, I help you. So Sharon's **Kif nista' ngħinek?** is How can I help you? **jgħinu** can also be they help: the sentence tells you which.

To tell or say something to someone, the ending has an **I** in front: **jgħidli**, he tells me · **jgħidlu**, he tells him. The order works the same: **Għidli!** Tell me! **Ċempillu u għidlu!** Call him and tell him! And **agħti**, give, takes the plain ending: **Agħtini karta.** Give me a piece of paper. **Agħtih, nanna.** Give him some, Grandma.

TO ME, TO HIM: -LI, -LU

Person	jgħid	għid!	Meaning
Singular			
jien	jgħid li	għid li	he tells me · tell me!
int	jgħid lek	—	he tells you
hu	jgħid lu	għid lu	he tells him · tell him!
hi	jgħidil ha	għidil ha	he tells her · tell her!
Plural			
aħna	jgħidil na	għidil na	he tells us · tell us!
intom	jgħidil kom	—	he tells you
huma	jgħidil hom	għidil hom	he tells them · tell them!

Before **-lha**, **-lna**, **-lkom** and **-lhom** an **i** comes in, to make them easy to say: **għidilha**, tell her. It is the **I** of **lil**, to: **Tgħidx lil ħadd!** Don't tell anyone!

TIP

Narak! I'll see you! is also how Maltese says goodbye till next time: Narak għada! See you tomorrow!

Ċikku hu l-infermier tiegħi. Hu jgħinni.

Ċikku is my nurse. He helps me.

Mela, fejn juġġhekk? Għidli.

So, where does it hurt? Tell me.

Ċempillu u għidlu!

Call him and tell him!

Narak is-Sibt, fil-festa!

See you on Saturday, at the festa!

Kif nista' ngħinek?

How can I help you?

Ġorġ jgħidilna storja.

Ġorġ tells us a story.

GRAMMAR

G1) FIND THE WORDS

Underline the verbs with an ending for the person.

- 1 Ċikku jgħinni u jarak kull ġurnata.

Meaning: Ċikku helps me and sees me every day.

- 2 Tonio jgħidlek kollox, u jgħinek ukoll.

Meaning: Tonio tells you everything, and helps you too.

- 3 Ella? Ġorġ jaraha u jgħidilha bonġu.

Meaning: Ella? Ġorġ sees her and says good morning to her.

- 4 Ċikku? Ġorġ jarah fuq is-sufan u jgħidlu bonswa.

Meaning: Ċikku? Ġorġ sees him on the sofa and says good evening to him.

- 5 Ġorġ jgħinna, u jgħidilna storja.

Meaning: Ġorġ helps us, and tells us a story.

- 6 Lina u Marija? Ġorġ jarahom u jgħidilhom bonġu.

Meaning: Lina and Marija? Ġorġ sees them and says good morning to them.

- 7 Mela, fejn juġġhek? Għidli.

Meaning: So, where does it hurt? Tell me.

G2) WHO IS HELPED, WHO IS SEEN?

Choose the right word for the gap.

- 1 Ċikku hu l-infermier tiegħi. Hu _____.

- ☐ A jgħinu
- ☐ B jgħinni
- ☐ C jgħinek

Meaning: Ċikku is my nurse. He helps me.

- 2 Ella, Ċikku _____?

- ☐ A jgħinni
- ☐ B jgħinek
- ☐ C jgħinha

Meaning: Ella, does Ċikku help you?

3 Ċikku għandu bżonn xi ħaġa? Ġorġ _____.

- ☐ A jgħinu
- ☐ B jgħinhom
- ☐ C jgħinha

Meaning: Does Ċikku need something? Ġorġ helps him.

4 Lina? Ġorġ _____ fil-kafetterija.

- ☐ A jgħinna
- ☐ B jgħinha
- ☐ C jgħinu

Meaning: Lina? Ġorġ helps her in the café.

5 In-nanna u jien? Ġorġ _____.

- ☐ A jgħinhom
- ☐ B jgħinkom
- ☐ C jgħinna

Meaning: Grandma and me? Ġorġ helps us.

6 Ella u Marija, Ġorġ _____?

- ☐ A jgħinna
- ☐ B jgħinek
- ☐ C jgħinkom

Meaning: Ella and Marija, does Ġorġ help you?

7 Lina u Marija? Tonio _____.

- ☐ A jgħinha
- ☐ B jgħinkom
- ☐ C jgħinhom

Meaning: Lina and Marija? Tonio helps them.

8 Ella? Ġorġ _____ fil-festa.

- ☐ A jarah
- ☐ B jarani
- ☐ C jaraha

Meaning: Ella? Ġorġ sees her at the festa.

9 Ċikku? Ġorġ _____ fuq is-sufan.

- ☐ A jarak
- ☐ B jaraha
- ☐ C jarah

Meaning: Ċikku? Ġorġ sees him on the sofa.

10 Ċikku _____ mit-tieqa.

- ☐ A jarak
- ☐ B jarani
- ☐ C jarah

Meaning: Ċikku sees me from the window.

G3) SEEING AND TELLING

Choose the right word for the gap.

1 Ella, Ċikku _____?

- ☐ A jarah
- ☐ B jarak
- ☐ C jarani

Meaning: Ella, can Ċikku see you?

2 Ġorġ _____ kull filgħodu.

- ☐ A jarana
- ☐ B jarakom
- ☐ C jarahom

Meaning: Ġorġ sees us every morning.

3 Ella u Marija, Ġorġ _____?

- ☐ A jarana
- ☐ B jarak
- ☐ C jarakom

Meaning: Ella and Marija, can Ġorġ see you?

4 Lina u Ella? Tonio _____ fil-festa.

- ☐ A jaraha
- ☐ B jarahom
- ☐ C jarakom

Meaning: Lina and Ella? Tonio sees them at the festa.

5 Ċikku _____ kollox!

- ☐ A jgħidli
- ☐ B jgħidlu
- ☐ C jgħidlek

Meaning: Ċikku tells me everything!

6 Tonio _____ kollox?

- ☐ A jgħidlek
- ☐ B jgħidilha
- ☐ C jgħidli

Meaning: Does Tonio tell you everything?

7 Ċikku? Ġorġ _____ bonswa.

- ☐ A jgħidlu
- ☐ B jgħidli
- ☐ C jgħidilha

Meaning: Ċikku? Ġorġ says good evening to him.

8 Ella? Ġorġ _____ storja.

- ☐ A jgħidilhom
- ☐ B jgħidilha
- ☐ C jgħidlu

Meaning: Ella? Ġorġ tells her a story.

9 Ġorġ _____ storja kull lejl.

- ☐ A jgħidilkom
- ☐ B jgħidlu
- ☐ C jgħidilna

Meaning: Ġorġ tells us a story every night.

10 Ella u Marija, Ġorġ _____ bonġu?

- ☐ A jgħidilna
- ☐ B jgħidlek
- ☐ C jgħidilkom

Meaning: Ella and Marija, does Ġorġ say good morning to you?

G4) TELL ME!

Choose the right word for the gap.

1 Fejn juġġhek? _____.

- ☐ A Għidli
- ☐ B Għidilha
- ☐ C Għidlu

Meaning: Where does it hurt? Tell me.

2 Tonio? Ċempillu u _____!

- ☐ A għidlu
- ☐ B għidilhom
- ☐ C għidli

Meaning: Tonio? Call him and tell him!

3 Ella? _____ bonġu.

- ☐ A Għidlu
- ☐ B Għidli
- ☐ C Għidilha

Meaning: Ella? Say good morning to her.

4 Nanna, _____ storja!

- ☐ A għidlu
- ☐ B għidilna
- ☐ C għidilhom

Meaning: Grandma, tell us a story!

5 Lina u Ġorġ? _____ grazzi.

- ☐ A Għidilhom
- ☐ B Għidilna
- ☐ C Għidilha

Meaning: Lina and Ġorġ? Say thank you to them.

6 Lina u Marija? Ġorġ _____ bonġu.

- ☐ A jgħidilhom
- ☐ B jgħidilha
- ☐ C jgħidilkom

Meaning: Lina and Marija? Ġorġ says good morning to them.

G5) DOCTOR ELLA'S PATIENTS

Fill the gaps with the words from the box.

jgħinek jgħinni

Ċikku hu l-infermier tiegħi. Hu _____.

Meaning: Ċikku is my nurse. He helps me.

Għidlu Għidli

Mela, fejn juġġhek? _____.

Meaning: So, where does it hurt? Tell me.

għidilha għidlu

Tonio? Ċempillu u _____!

Meaning: Tonio? Call him and tell him!

jarana jgħidilkom jarakom jgħidilna

Ġorġ _____ u _____ bonġu.

Meaning: Ġorġ sees us and says good morning to us.

jgħinu tgħidilha tgħidlu jgħinha

Lina? Ġorġ _____, u hi _____ grazzi.

Meaning: Lina? Ġorġ helps her, and she says thank you to him.

jgħidilha jaraha jarahom jgħidilhom

Ella u Marija? Tonio _____ u _____ bonswa.

Meaning: Ella and Marija? Tonio sees them and says good evening to them.

jgħinna Jarakom Jarana jgħinkom

Ella u Marija, Ġorġ _____? _____ kuljum?

Meaning: Ella and Marija, does Ġorġ help you? Does he see you every day?

G6) PUT THE WORDS IN ORDER

Put the words in order.

- 1 I-infermier Ċikku tiegħi, jgħinni. hu u

Meaning: Ċikku is my nurse, and he helps me.

- 2 juġġhekk? Fejn Għidli.

Meaning: Where does it hurt? Tell me.

3 fuq jarak Ġorġ is-sufan.

Meaning: Ġorġ sees him on the sofa.

4 jarak? Ella, Ċikku

Meaning: Ella, can Ċikku see you?

5 jgħinkom? Tonio Ella u Marija,

Meaning: Ella and Marija, does Tonio help you?

6 u jgħinhom. Ġorġ Lina Marija?

Meaning: Lina and Marija? Ġorġ helps them.

7 Ġorġ jgħidilha jaraħa Ella? bonġu. u

Meaning: Ella? Ġorġ sees her and says good morning to her.

8 Nanna, għidilna storja!

Meaning: Grandma, tell us a story!

9 jgħidlek kollox. Tonio

Meaning: Tonio tells you everything.

10 Għidilhom Lina u grazzi. Ġorġ?

Meaning: Lina and Ġorġ? Say thank you to them.

- 11 u jgħinu, Ġorġ jgħidlu Ċikku? bonswa.

Meaning: Ċikku? Ġorġ helps him, and says good evening to him.

- 12 Ġorġ jgħidilkom Ella storja? Marija, u

Meaning: Ella and Marija, does Ġorġ tell you a story?

G7) THE RIGHT WORDS

Choose the right words for the situation.

- 1 You are playing doctor with Ella. Ask her to tell you where it hurts. You say:

- (A) Għidlu fejn juġgħek.
- (B) Għidli fejn juġagħni.
- (C) Għidli fejn juġgħek.

- 2 Ella tells you what Ċikku does as her nurse. Ella says:

- (A) Ċikku ngħinni.
- (B) Ċikku jgħinek.
- (C) Ċikku jgħinni.

3 Ask Ella if Ġorġ tells her stories. You say:

- ☐ A Ġorġ jgħidli storja?
- ☐ B Ġorġ jgħidlu storja?
- ☐ C Ġorġ jgħidlek storja?

4 Ella wants you to call Tonio and tell him about the prescription.**Ella says:**

- ☐ A Ċempillu u għidli!
- ☐ B Ċempillu u għidilha!
- ☐ C Ċempillu u għidlu!

5 Ella leaves. She'll see you on Saturday. Ella says:

- ☐ A Narah is-Sibt!
- ☐ B Narani is-Sibt!
- ☐ C Narak is-Sibt!

6 Sharon answers the phone at the practice. Sharon says:

- ☐ A Kif nista' ngħinek?
- ☐ B Kif tista' tgħinek?
- ☐ C Kif nista' ngħinni?